

JCURRENT

Quarterly Newsletter of the Center for Japanese Studies, University of Hawai'i at Mānoa

Summer 2004 Vol. 7 No. 3

Contents

- 1-2 Feature Story
- 2 From the Tea Center
- 3 Recent Events
- 4-5 Faculty News
- 5 Student News
- 6 From the Library
- 6-7 Other News
- 7 Announcements

J-Current reports on the achievements and activities of UHM Japanese Studies faculty and students as well as Japan-related events, research, scholarships and overseas programs. Submission deadline for the next issue is November 12, 2004. Please send to:

J-Current Editor
Center for Japanese Studies
1890 East-West Road, Moore 216
University of Hawai'i at Mānoa
Honolulu, HI 96822

E-mail: cjs@hawaii.edu
Tel: (808) 956-2667
Fax: (808) 956-2666
Web: www.hawaii.edu/cjs

Copyright © 2004 Center for Japanese Studies.
All rights reserved.
An Equal Opportunity / Affirmative Action
Institution

CJS & NFLRC SPONSOR PRAGMATICS WORKSHOP



Emi Murayama giving lecture on pragmatic approaches to teaching Japanese



Kazutoh Ishida giving lecture on transcribing natural conversation

The Center for Japanese Studies (CJS) and the National Foreign Language Resource Center (NFLRC) co-sponsored a summer workshop titled "Incorporating Pragmatics into the Beginners' Level JFL (Japanese as a Foreign Language) Curriculum" which was held from August 9 through August 13, 2004 at the University of Hawai'i at Mānoa campus. The workshop was led by Mr. **Kazutoh Ishida** (doctoral candidate ABD, EALL) and Ms. **Emi Murayama** (doctoral candidate, EALL). Dr. **Dina Yoshimi** (Associate Professor, EALL) served as a consultant for the workshop. Approximately twenty local high school and college level language instructors as well as graduate students participated in the workshop. The participants' affiliations included Academy of the Pacific, Kaimuki High School, La Pietra Hawaii School for Girls, Maryknoll School, Punahou School, Sacred Hearts Academy, W. R. Farrington High School,



Dina Yoshimi

Chaminade University, Leeward Community College, and UH at Mānoa.

The aim of the workshop was to have participants gain an understanding of how teaching of pragmatics can be incorporated into the JFL curriculum from the beginning level and be able to develop materials and activities to be used in the classroom. The workshop provided the participants with models of classroom activities and demonstrations of instructional approaches for incorporating pragmatics into their current pedagogical practices. The workshop focused especially on ways of engaging learners in interaction with an awareness of how to be cooperative in carrying on a conversation, show interest in others and express varying degrees of formality/informality one feels towards the other as an interaction unfolds. The participants had an opportunity to present their lesson plans or try out the materials and activities they developed in a small scale teaching session with beginning level learners of Japanese.

continued on page 2

From the Tea Center

The annual Tea Symposium was held at UHM on July 20-21, 2004. One of the highlights was a special event on the 20th titled "A Celebration of Aloha: Mahalo Nui Loa Dr. Sen." The event opened with a lecture on the way of tea by Dr. **Genshitsu Sen** at the Architecture Auditorium which was attended by approximately



Dr. Sen delivering lecture
(translated by Ms. Perry)

250 people from Japan and Hawaii. In his lecture, Dr. Sen talked about his experiences serving tea to dignitaries including Prime Minister Koizumi, President Bush and President Halonen of Finland as well as about the relationship between Tea and Zen, Confucianism and Daoism. Following Dr. Sen's lecture, a tea

demonstration was held. In the demonstration, former UH President **Fujio Matsuda**, assisted by Senior Associate Dean of School of Medicine **Satoru Izutsu**, served tea to the current Acting UH President **David McClain**, UHM Chancellor **Peter Englert** and CJS Director **Robert Huey**. In the



Matsuda serving tea to McClain, Englert and Huey

afternoon, the UH Tea Club served tea and sweets to guests from Japan and the UH community at the Jaku'an Tea Hut and on the East-West Center lawn. On July 21, CJS Director **Robert Huey** and East-West Center President **Charles Morrison** delivered lectures. This event was co-sponsored by UH Outreach College, Center for Japanese Studies, East-West Center, Consulate General of Japan in Honolulu, and Urasenke Foundation of Hawaii.



Tea Demonstration under the plumeria trees

Pragmatics workshop, continued from page 1

What is pragmatics?

Pragmatics is about the ways in which people 'do meaningful things' with language. In pragmatics, language is viewed as a tool for sharing ideas and information, as well as a means for accomplishing a wide range of tasks that are central to everyday social life. The meaningful actions that are accomplished through language use include

such diverse tasks as tellings stories, engaging in a casual conversation, providing explanations, and making an apology or an excuse. They also include less obvious, but equally important, 'tasks' such as being cooperative in carrying out a conversation, showing one's interest in others in a conversation, and expressing varying degrees of formality/informality. The study of pragmatics leads to a deeper understanding of the

extensive knowledge and experience speakers rely on to communicate effectively in everyday life.



Workshop participants engaging in group discussion

CORRECTION

Due to an oversight on our part, Dr. **Yasumasa Kuroda**, Professor Emeritus in the Political Science Department, was omitted from our recent Guide to Japanese Studies. Prof. Kuroda is a valued member of our CJS community and we regret the error.

EXCHANGE STUDENT GATHERINGS

CJS held a pizza party for exchange students from Japan and outgoing CJS exchange students on May 4, 2004.

UHM students who will be on exchange next

year and exchange students from Nanzan, Sophia, Doshisha, Hiroshima, and the University of the Ryukyus shared their experiences and asked each other questions. **Issa Cohen**, who will be at Ryukyus next academic year, played the *sanshin* and **Nanako Nashiro** sang traditional Okinawan songs. CJS wishes all the students safe journeys.

On June 18, 2004, a joint orientation was held for students who will be attending Konan University through the Study Abroad Center at UHM and CJS exchange students who will be studying at various universities in Japan from this fall. CJS Director **Robert Huey** talked about strategies to deal with unfamiliar situations when overseas. Additionally, CJS Junior Specialist **Kazutoh Ishida** conducted an activity which aimed at raising the students' awareness of how to appropriately mark formality/informality in the Japanese language.

SITE VISITS TO PARTNER INSTITUTIONS IN JAPAN

Early in the summer, CJS Director **Robert Huey** and Associate Director **Gay Satsuma** visited CJS

student-exchange partners (Sophia University, Nanzan University, Doshisha University, University of the Hiroshima, and University of the Ryukyus) to discuss the exchange program, to explore new initiatives, and to meet with UH students who were studying there. They



L to R, Front Row: Mari Kurokawa (Doshisha) and Rie Hirayama (Nanzan). Back Row: Nanako Nashiro (Ryukyus), Chisato Yoshimura (Hiroshima), Yukari Urata (Sophia), Rosemary Casey (Office of International Education, UHM), Keiko Ogura (Hiroshima).

also had the opportunity to visit Konan University, UHM Study Abroad Program, Year-in-Japan.

VISIT TO THE USS TUCSON

CJS members Dr. **Robert Huey**, Dr. **Gay Satsuma** and Mr. **Kazutoh Ishida** with Mr. **Wayne Muromoto** from Leeward Community College visited the USS Tucson (a Los Angeles class nuclear powered attack submarine) in Pearl Harbor on May 13, 2004 to conduct an orientation for naval officers and crew members who were leaving for Japan in late May. The orientation covered background history of the areas where the submarine was visiting as well as some basic useful Japanese expressions, practical tips for transportation, shopping and dining since most of the officers and crew members had no prior experience in Japan.

56TH JAPAN-AMERICA STUDENT CONFERENCE (JASC), HONOLULU

CJS and the East-West Center hosted the Honolulu portion of the 56th JASC from July 21 to August 1, 2004. Seventy college students from the U.S. and Japan participated in events from round-table discussions on Japan-U.S. relations to visits to the Arizona Memorial and USS Missouri. CJS hosted a welcome reception and organized a panel on Ehime Maru by Mr. **Earl Okawa** (President of Japan-America Society of Hawaii), Dr. **Takie Lebra** (Professor Emeritus of Anthropology, UHM), and Dr. **George Tanabe** (Professor of Religion, UHM). From Honolulu, JASC delegates continued their conference sessions at Mills College (Oakland), George Washington University, and Princeton University.

VISIT BY RALPH HINES

Ralph Hines, Director, International Education Programs Service, United States Department of Education, was invited by the National Foreign Language Resource Center to deliver the keynote address to their 2004 Summer Institute, Distance Education Distributed Learning & Language Instruction on July 27th. After participating in the symposium during the week, Mr. Hines, whose office oversees Title VI NFLRC, National Resource Center (NRC), and Center for International Business Education and Research (CIBER) grants, also attended at CJS-hosted lunch gathering on July 29th to meet a wide range of UH administrators and faculty involved with international programs. On the 30th, he met with the East Asia Council, and visited each of the Asia and Pacific area centers on campus. UH has five Title VI programs: CIBER, NFLRC, NRC-East Asia, NRC-Southeast Asia, and NRC-Pacific Islands.



Robert Huey and Gay Satsuma at Hiroshima University

Faculty News

IEZZI AND TRIMILLOS DIRECT KABUKI PLAY



Julie Iezzi



Ricardo Trimillos

Dr. **Julie A. Iezzi** (Assistant Professor, Theatre) was the overall director and Dr. **Ricardo Trimillos** (Professor, Asian Studies and Music) was the music director for the English language premier of the *kabuki* play, *Nozaki Village*. The play was a joint Music Department and Department of Theatre and Dance project and was performed at the Kennedy Theatre from April 22 through May 2 this year. Originally adapted from a *bunraku* play, *Nozaki Village* is a veritable symphony of sound, utilizing both *takemoto* and *nagauta* music, and a spectacle of vision with its double *hanamichi* which brings the drama right into the audience. Among the artistic staff from Japan assisting Dr. Iezzi were two musicians, Mr. Yutaka Watanabe and Mr. Takemoto Tokijaku supported by the Freeman

Foundation Initiative in Undergraduate Asian Studies; designer Mr. Hitoshi Hamatani, supported by a Fulbright Scholar-in-Residence grant; and actors Mr. Nakamura Gannosuke and Mr. Nakamura Jujiro, supported by a State Foundation for Culture and the Arts Grant. The production was nominated for a Po'okela Award for Best Overall Production of the 2003-2004 Season. Lead actress Fan Xing received a Po'okela for Best Actress for her performance as Omitsu, and Dr. Trimillos received a special Adjudicator's Award for musical direction of the play.

SHAMOTO TEACHES GAGAKU IN GERMANY

A concert will be held this fall to honor Rev. **Masatoshi Shamoto**, a CJS affiliate faculty member and a longstanding *gagaku* teacher since 1962. In addition to teaching at UH, Rev. Shamoto has founded a student *gagaku* group at the University of Cologne, Germany and has been invited there for the past three years to teach an ensemble class. The Cologne University group gave a concert this June in cooperation with the visiting Nihon Gagakukai, a highly-travelled *gagaku* organization from Tokyo. Rev. Shamoto helped to arrange their visit as well as train the German students.

TENURE AND PROMOTION

CJS congratulates Dr. **Mark McNally** (Associate Professor, History) and Ms. **Tokiko Bazzell** (Librarian IV, Asia Collection) who received tenure and promotion for 2004.



Mark McNally



Tokiko Bazzell

PUBLICATIONS

Dr. **James R. Brandon** (Emeritus Professor, Department of Theatre and Dance) with Samuel L. Leiter (CUNY) edited a book titled *Masterpieces of Kabuki: Eighteen Plays On Stage* which was released in May by the University of Hawai'i Press. The book is the fifth and final volume of the series, *Kabuki Plays On Stage*, containing in all 51 Kabuki plays in new translations.

Dr. **Theresa Greaney** (Associate Professor, Economics) is the author of an article titled "Reverse Importing and Asymmetric Trade and FDI: A Networks Explanation," *Journal of International Economics* 61: 453-465 (2003) and "An Analysis of Japan's Changing Import Behavior" which is included in a book edited by Robert Stern titled *Japan's Economic Recovery: Commercial Policy, Monetary Policy, and Corporate Governance*, Edward Elgar Publishing (2003).

GRANTS

Ms. **Tokiko Bazzell** (Japan specialist librarian) received funding from the Japan Foundation to participate in the "Training the Trainers (T-3) Workshop" which was held at UCLA during August 7-9, 2004. The T-3 Workshop is sponsored by the North American Council on Japanese Library Resources (NCC) and covers information literacy training for Japanese studies in North America.

PRESENTATIONS

Dr. **James R. Brandon** (Emeritus Professor, Department of Theatre and Dance) delivered an invitational paper, "Kabuki as Contemporary Drama" at the Reischauer Institute of Japanese Studies, Harvard University, April 16, 2004.

Dr. **Theresa Greaney** (Associate Professor, Economics) was invited to present her paper "Measuring Network Effects on Trade: Are Japanese Affiliates Distinctive?" at a conference entitled "International Economic Relations and Structural Change: Issues and Policy Options for Japan and the United States," Tokyo, May 14-15, 2004, and at a conference entitled "New Developments in the Asia Pacific Region: Economic Analysis using Micro Data" held at Yokohama National University, Feb. 15, 2003.

Dr. **Gay Satsuma** (Associate Director, CJS) presented a paper titled "On Becoming a Writer: The Literary Imagination of Sata Ineko" at the ASPAC (Asian Studies on the Pacific Coast) 2004 Conference which was held at the University of Oregon during June 18-19, 2004.

Student News

Congratulations to the following graduate and undergraduate students who received travel awards!

CJS GRADUATE STUDENT TRAVEL AWARDS (\$1000 EACH)

Kazutoh Ishida (PhD, EALL), a former CJS Sen Fellowship recipient, presented his paper "Problematizing the Native Speaker Norm through Analysis of Self-report Data" at the 2004 American Association for Applied Linguistics (AAAL) Annual Conference, May 1-5, 2004, in Portland, Oregon.

Emi Murayama (PhD, EALL) also attended the 2004 AAAL Annual Conference in Portland, Oregon and presented her paper "Re-evaluation of Think-aloud Protocol: Evidence in Japanese."

At the 2004 Society for Asian and Comparative Philosophy (SACP) Annual Conference, June 20-23, 2004, held in Pacific Grove, California, **Bradley Park** (PhD, Philosophy) delivered his paper "Ethics and Sūnyatā: Humility and Nishitani's critique of Representation."

Erica Zimmerman (PhD, EALL), a Hanayo Sasaki Graduate Merit Scholarship recipient, traveled to Amsterdam, the Netherlands and presented her paper "What's in a Name?: Revealing Social Identity" at the RC33 Sixth International Conference on Social Science Methodology, August 17-20.

(See p.8 for future application deadlines.)

CJS UNDERGRADUATE STUDENT TRAVEL AWARDS (\$500 EACH)

Joshua Guy and **Jon Yamaoka** to attend Sophia University (CJS exchange).

Benjamin Jansen and **Catherine Omori** to attend Nanzan University (CJS exchange).

Josephine Wong to attend Hiroshima University (CJS exchange).

Alison Imamura, Gabriel Mannix, Ku'i Wedemeyer, and Elizabeth West to attend the Year-in-Japan Program at Konan University (Study Abroad Center, UHM).

Eric Carter, Jonathan Chinen, Owen Murakami, and Lindsey Wong to attend the Summer Program at Konan University (Study Abroad Center, UHM).

Emily Ryan to attend Year-in-Japan Program at Obirin University (Study Abroad Center, UHM).

Ammon Binning to attend the Economics Exchange Program at Nihon University (International Exchange Program, UHM).

PRESENTATIONS

Ted Demura-Devore (PhD, History), a former CJS Fellowship and FLAS recipient, delivered his paper titled "Basking in Rikyū's Shadow: Sen Sōtan's 'Selling' of his Legacy" at the ASPAC (Asian Studies on the Pacific Coast) 2004 Conference which was held at the University of Oregon during June 18-19, 2004.

GRADUATION (Students and faculty are encouraged to submit graduation information)

Takashi Yamamoto, a former CJS Fellowship recipient, is receiving his PhD this August with a thesis entitled "Impact of International Trade on Wage Inequality in Japanese Manufacturing Industries." Mr. Yamamoto started a faculty position in April at the new Akita International University in Japan.

From the Library

DIGITAL EXHIBIT OF THE HAWLEY COLLECTION

The first exhibit of selected items from the "Treasures of Okinawa: Frank Hawley Collection" was held at the Bridge Gallery of Hamilton Library last September. The exhibit was timed to coincide with the first World Uchinanchu Conference in Hawai'i. To refresh the memories of those who were able to stop by the exhibit - and to provide another opportunity for those who were not able to make it last year - you can view images from the exhibit online at <http://www.hawaii.edu/asiaref/japan/special/exhibit/exhibit.htm>.

The digital exhibit site provides an opportunity to view entire scrolls and accordion books, which could not be fully displayed at the exhibit due to space limitations. The library hopes the English-Japanese bilin-



Image of the Hawley Collection webpage

gual site will be of interest to you and enable you to experience some of the Frank Hawley Collection. The Digital Exhibit project was funded

by the National Research Center-East Asia (NRCEA) grant via the Center for Japanese Studies.

Other News

BOOK ON GLOBALIZATION, DEMOCRATIZATION AND ASIAN LEADERSHIP

Dr. **Vincent Pollard** (Lecturer for the Dept. of Political Science and Asian Studies Program and Temporary Assistant Professor for the Undergraduate Program at the UH) authored a book titled *Globalization, Democratization and Asian Leadership: Power Sharing, Foreign Policy and Society in the Philippines and Japan*. The book was published by Ashgate Publishing Ltd. in June, 2004. Two of the chapters in the book deal with the making of Japan's Official Development Policy (ODA) during the 1990s. An early form of research in the two chapters was presented at the CJS Seminar Series in October, 1997.

A summary of the book can be accessed at www2.hawaii.edu/~pollard/book.html.

WE'LL MISS YOU ALISON!

CJS would like to thank Ms. **Alison Hartle**, who has worked at CJS as our newsletter editor and then as our graduate assistant for the last decade. Alison is busily finishing up her dissertation in the American Studies Department as well as teaching English and hula at the UH Lab School. We wish her all the best.



Alison Hartle

IN MEMORIAM

Dr. **Robert Kenjiro Sakai**, Professor Emeritus of history at the University of Hawai'i since 1985 and a CJS affiliate faculty member, passed away on August 15 in Honolulu at the age of 85. Born in Riverside, California, Sakai grew up on a truck farm in the California desert.



Robert K. Sakai

He was interned during the early stages of World War II at Poston Relocation Center in Arizona. He volunteered for military service, serving from 1943-1947 in the US Military Intelligence Service and participated in the post-war occupation of Japan.

Sakai received his BA from the University of California, Berkeley, and his MA and PhD from Harvard. He was a history professor at the University of Nebraska from 1951 to 1966 and at UH from 1966 to 1985. In addition to teaching and conducting research at UH, Sakai held several adminis-

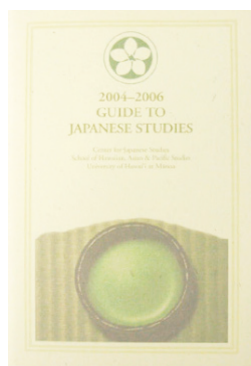
trative positions including Dean of Summer Session and Vice Chancellor for Academic Affairs. He was active in the Japan-America Society of Hawai'i as its president and as a member of its executive committee and also worked closely with the Japanese Consulate in Hawai'i to select nominees for the Japan Exchange and Teaching (JET) program and with the Crown Prince Akihito Scholarship Program to select scholars for study in Japan. In 1985 Sakai was awarded The Order of the Sacred Treasure (瑞宝章) by the Emperor and government of Japan in recognition of his efforts to promote cross-cultural understanding.

He is survived by wife, Sady; son, Robert G. Sakai of Oakland, California; daughter, Ann Sakai and son-in-law, Stephen Weller of Irvine California and three grandsons. In lieu of flowers the family requests that donations be made to either Japan-America Society of Hawaii, P.O. Box 1412, Honolulu, HI 96806, or the UH Foundation, Sakai History Endowment Fund, P.O. Box 11270 Honolulu, HI 96828.

Announcements

NEW GUIDEBOOK

The 2004-2006 CJS Guide to Japanese Studies is now available! The updated guidebook supplies valuable information on the numerous programs related to Japanese studies at UHM as well as on various resources in Japanese studies, opportunities to study in Japan and financial assistance for Japanese studies. If you would like to receive a copy of the guidebook, please contact us by email at cjs@hawaii.edu or by phone at (808) 956-2667.



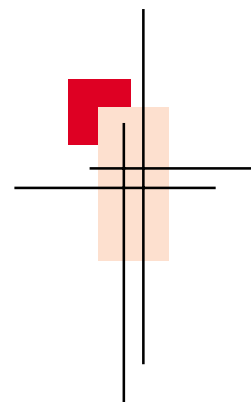
EDUCATION LABORATORY SCHOOL KIMONO PROJECT

The Education Laboratory School Kimono Project USA, which belongs to the Curriculum Research & Development Group of UH, provides services such as workshops, demonstrations, lectures, school visitations, and formal kimono dressing for children and adults for picture taking. Their annual Children's Kimono Dressing Festival called *shichi-*

go-san (girls of 3 and 7 years old; boys of 5 years old) held in November has been very popular every year. Saturday mornings are open to the community people to learn how to wear *kimono* and how to tie *obi-sashi*. *Kimonos* and *obis* for students' use are available. Services are for free, but donations to the ELS Kimono Project are welcome through the UH Foundation. If you are interested in the services provided by the ELS Kimono Project, please contact Ms. Jean Sakihara by phone at (808) 956-8288 or by e-mail at sakiharam001@hawaii.rr.com.

CJS SEMINAR SERIES

The CJS Seminar Series will resume this fall. Most lectures will be held Thursday afternoons from 3 p.m. at the Tokioka Room (Moore 319). Information about the lectures will be posted on our website at www.hawaii.edu/cjs/seminarseries.html. We look forward to seeing you at the Seminar Series.



Note: This issue of *JCurrent* is available in color on our website at www.hawaii.edu/cjs/newsletter.html.

CJS MAILING LIST

If you would like to receive CJS announcements by e-mail, you can become a part of the CJS listserv by e-mailing the Center at cjs@hawaii.edu with a subject heading of "E-mail Flyer." In the body of the message, please include your name, preferred title (Dr., Mr. Ms. etc.), your affiliation (faculty, student, community etc.) and regular (snail mail) contact address. If you prefer to receive the newsletter as hardcopy and flyers by e-mail, please indicate your preferences. If you know someone who would like to be on our mailing list, please let us know.

APPLICATION DEADLINES

CJS Graduate Student Travel Grant

November 1, 2004

Please note that submission guidelines have recently changed. For more information, visit www.hawaii.edu/cjs/funding.html.

Graduate Student Organization Travel Grant

September 8, 2004

Contact GSO at 956-8776 or visit www.hawaii.edu/gso/docs.html for more information.

Center for Japanese Studies

University of Hawai'i at Mānoa

School of Hawaiian, Asian and Pacific Studies

1890 East-West Road, Moore Hall 216

Honolulu, HI 96822

USA

To: